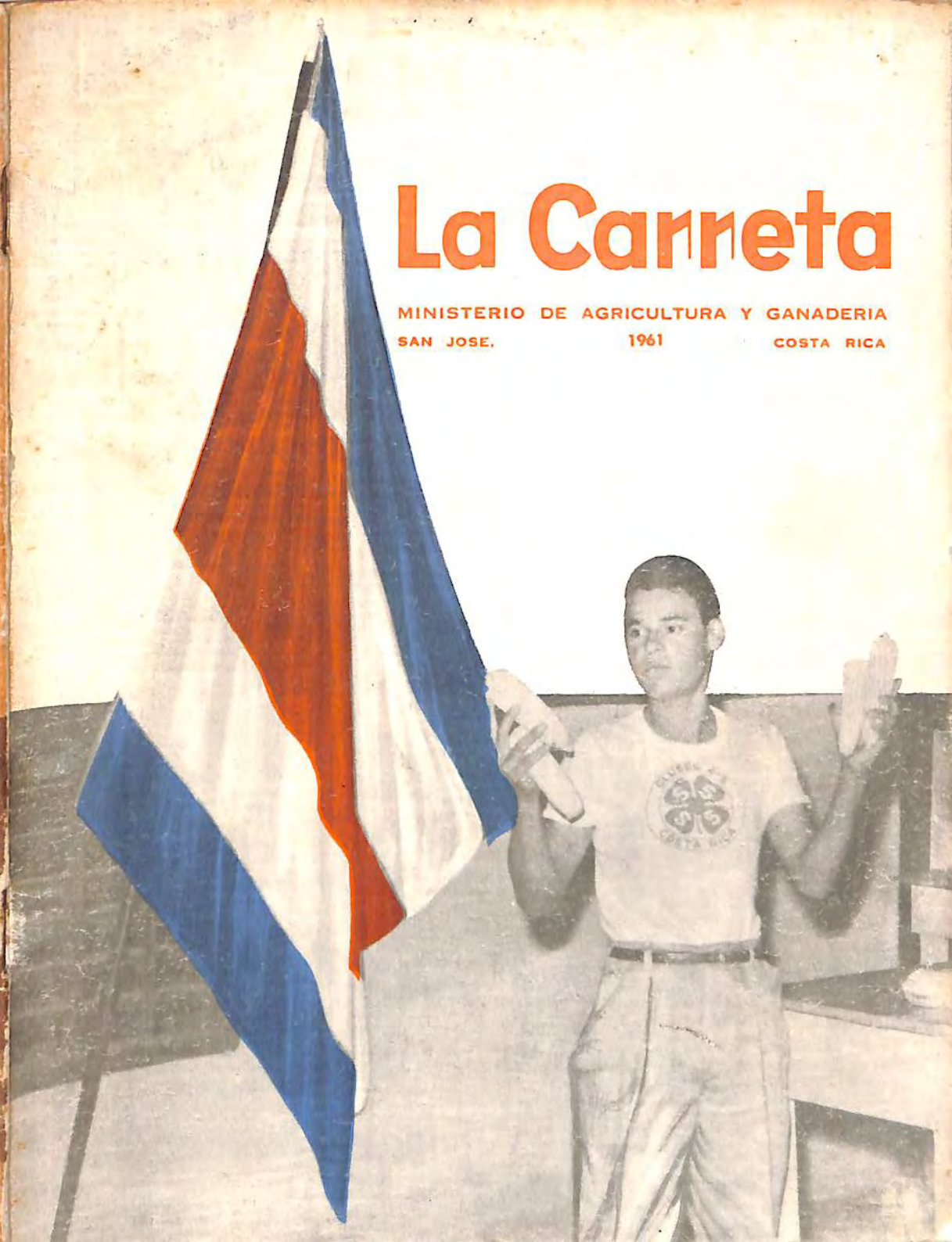


Edición:



La Carreta

MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA
SAN JOSE, 1961 COSTA RICA



LA CARRETA

ORGANO INFORMATIVO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA

Año XII

SETIEMBRE-OCTUBRE 1961

Nos. 3 y 4

SUMARIO

La huerta	2
Columna del editor	3
Se abren nuevos horizontes: Socios 4-S enseñan a vivir mejor	4
La nota agrícola: El piojito y el pulgón de la cebolla	12
Visión de la patria: La revolución de 1923 entre republicanos e impe- rialistas	14
Vigile su salud: Las enfermedades mentales	16
Consejos agropecuarios: Controle los parásitos externos en las ga- llinas	18
Los clubes informan	20
Premios otorgados en el Concurso de Estímulos y Reconocimientos	23
La receta del mes: Frijoles a la campesina	24
En el mes de la patria: Costa Rica	25

Editor:

RODRIGO SANDOVAL

Editores gráficos

ALCIDES JIMENEZ

y

WALTER VALENCIANO

PORTADA

Con una demostración sobre
"Cómo seleccionar semilla de maíz",
el socio Herminio Villalobos,
de San Ramón,
ganó uno de los premios
del Concurso de Estímulos y Reconocimientos.

LA CARRETA se edita en el
Departamento de Informa-
ción Agrícola del Minis-
terio de Agricultura y
Ganadería. Circula men-
sualmente y su distribu-
ción es gratuita.

LA HUERTA

Una huerta es una lección sobre la vida.

Enseña la relación inevitable entre causa y efecto. Si la tierra no es fértil, las plantas son pequeñas. Al enriquecerse la tierra, crecen las plantas vigorosamente. Si no se les riega, se debilitan y marchitan. Al regarse, se yerguen de nuevo, sus tallos se enderezan y sus hojas reverdecen. Si no se cultiva, la huerta se transforma en una maraña de maleza. Al cultivarse, es un bello espectáculo de limpias y nítidas hileras. Si no se le fumiga, sucumbe ante el ataque de enfermedades e insectos nocivos. Al fumigarse, crecen las plantas sanas y con exuberancia.

Una huerta enseña todo esto durante las semanas comprendidas entre la siembra y la madurez de los frutos, premiando el trabajo o castigando la negligencia.

Sus productos, consumidos en el hogar, enseñan el efecto de la alimentación sobre la salud. El excedente, vendido en el mercado, rinde entradas al productor. Es por todo esto que los clubes de jóvenes agricultores de toda la América cultivan hortalizas. No hay forma más palpable en que podrían descubrir el agradecimiento de una tierra bien atendida.



Con el mayor de los éxitos se llevó a cabo el Programa de Estímulos y Reconocimientos para socios y líderes A-S, patrocinado por el Servicio de Extensión Agrícola del Ministerio de Agricultura y Ganadería.

Tanto los socios como los líderes probaron una vez más que con un trabajo organizado es posible aumentar la eficacia del Programa de Clubes A-S.

Por medio de este concurso los socios tuvieron la magnífica oportunidad de desarrollar su iniciativa personal; además, la de competir en una rivalidad amistosa, ganando con orgullo y perdiendo caballeramente. No se trataba entonces de ganar o perder, sino de demostrar

que las juventudes rurales de nuestro país están haciendo un gran esfuerzo para mejorar su nivel de vida.

El Programa de Estímulos dio también ocasión a todos los socios y líderes participantes de mejorar su técnica y su destreza. Porque los socios aprendieron a llevar mejor sus libros de registro, a ser más laboriosos en sus proyectos agrícolas y de mejoramiento del hogar. Y lo que es más importante, se convirtieron en pequeños maestros que están capacitados para enseñar a otros la manera de adaptar nuevas y mejores prácticas modernas para elevar su condición de vida. En este sentido, podemos decir con toda autoridad, porque seguimos paso a paso el concurso, que éste tuvo un carácter educativo y que los clubes A-S son organizaciones dinámicas que, día con día, extienden su radio de acción entre los jóvenes agricultores de nuestro país.

Estamos convencidos que en los próximos años, cuando este concurso se realice, alcanzará mayores éxitos.

Se abren nuevos horizontes....

SOCIOS 4-5

enseñan

A VIVIR MEJOR

Con la participación de 1.200 socios y 60 líderes se llevó a cabo el Concurso de Estímulos y Reconocimientos patrocinado por el Servicio de Extensión Agrícola del Ministerio de Agricultura y Ganadería.

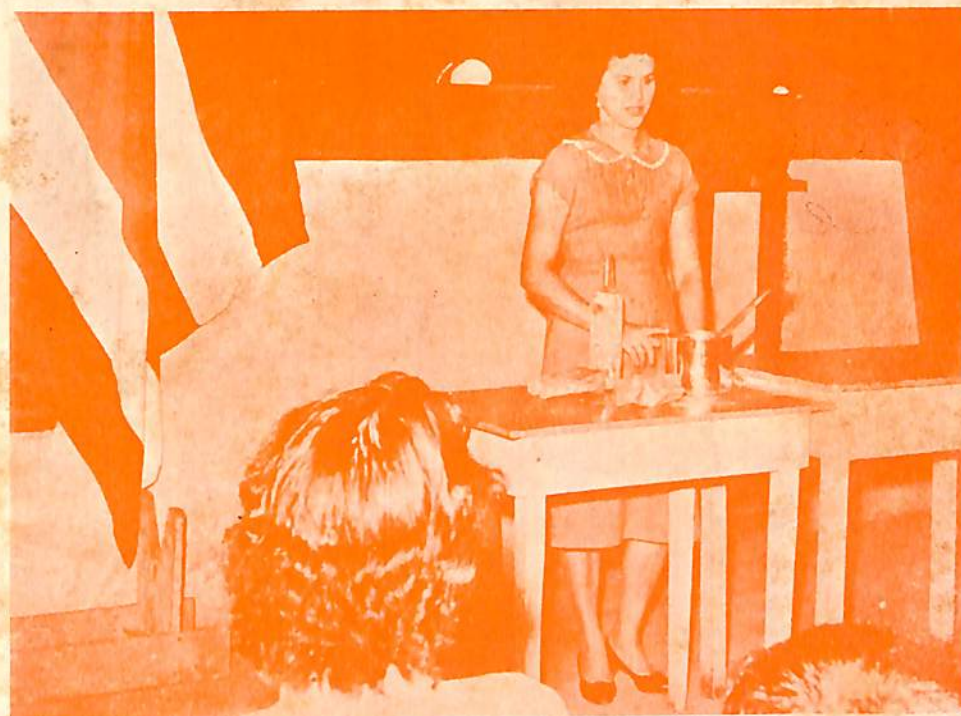
Una vez más, con gran espíritu de civismo, socios y líderes 4-5 demostraron que marchan por el camino del progreso y la superación.

Cómo se llevó a cabo el concurso

Con las competencias de distrito comenzó el Concurso, el 10 de septiembre del presente año. Anteriormente los socios inscribieron su proyecto en la Agencia de Extensión más cercana a su localidad, comprometiéndose a la vez, como requisito indispensable, a llevar un registro completo del proyecto.

Los proyectos seleccionados fueron: liderato y civismo; cultivos de café, hortalizas, maíz, frijoles y arroz; ganadería, crianza de cerdos, preparación de alimentos, mejoramiento del hogar y costura. Para calificar estos proyectos se integraron comités calificadores, formados por tres personas. Ante estos jurados los socios participantes dieron una demostración relacionada con sus proyectos. Después enviaron a la Agencia una pequeña composición donde explicaron cómo llevaron a cabo su proyecto, qué prácticas agrícolas o domésticas, recomendadas por la Agencia de Extensión, aplicaron y qué significa para ellos pertenecer al club 4-5.

Los socios ganadores en la competencia de distrito, en número de



Rosa Argentina Araya, socia 4-5 de Naranjo, ganó un primer premio en nivel regional, en las competencias que celebraron las Agencias de Extensión Agrícola con Programa de Clubes, en la ciudad de San Ramón.

seis, obtuvieron el derecho de presentarse en la competencia cantonal.

La competencia cantonal consistió en que cada socio ganador en la competencia de distrito, dio una demostración ante un nuevo jurado, compuesto por cinco personas. De este segundo concurso salieron ganadores seis socios por cada cantón, que ganaron también el derecho de poder participar en la competencia regional.

Para las competencias regionales las Agencias con Programa de Clubes se dividieron en dos zonas: la Zona A, que comprendió las Agencias de Naranjo, San Ramón, Palmares, Atenas, Orotina, Santa Cruz, Fila-



"Cómo hacer una faja para vestido de mujer" fue la demostración con que ganó un primer premio la socia Gladis Arce, de Orosi de Cartago, en la competencia regional que se celebró en la Vieja Metrópoli.

delfia y Zarcero; y la Zona B, con las Agencias de Cartago, San José, Heredia, Grecia, San Isidro de El General, Pacayas, San Marcos de Tarrazú y Turrialba.

El concurso para la Zona A se realizó en San Ramón; y para la Zona B, en Cartago.

Socios y socias mejoran sus aptitudes en agricultura y economía doméstica

La Semana Nacional de Clubes 4-S fue celebrada este año del 1º al 7

de octubre. Además de las diversas actividades que en esos días realizan los clubes, en el presente año se incluyó una nueva: las competencias regionales del Concurso de Estímulos y Reconocimientos.

En estas competencias los socios 4-S presentaron una demostración ante un jurado calificador. En esta oportunidad participaron 23 socios en la Zona A y 23 en la Zona B.

En San Ramón el concurso se celebró en el teatro de la localidad y en el Centro de Amigos; en Cartago, en el salón de sesiones de la Municipalidad y en la Cámara de Comercio. En esos lugares, ante un pú-



Gran brillantez tuvo este año la celebración de la Sexta Semana Nacional de Clubes 4-S por la participación de las delegaciones de El Salvador, Honduras y Nicaragua.



Una destacada participación tuvieron los socios 4-C de El Salvador, Hilda Flora Gómez y Jesús E. Díaz, en las demostraciones que realizaron.

blico curioso, los socios 4-S demostraron que son capaces de enseñar lo que ellos han aprendido.

Las demostraciones que sobre algunos aspectos agrícolas y de economía doméstica los socios presentaron, reafirman la fuerza educativa del Programa de Clubes 4-S, el cual, gracias a sus métodos educativos hizo que cada socio o socia se convirtiera en un verdadero educador.

Los socios ganadores en las competencias de San Ramón fueron los siguientes: Herminio Villalobos, de San Ramón; Rosa A. Araya y Flora Jiménez, de Naranjo, obtuvieron los tres primeros premios. Guillermo Alpízar, de Orotina; Beileida Ramírez, de Atenas y Carlos Solís, de

Zarcelero, alcanzaron los tres segundos premios. Virginia Arredondo, de San Ramón; Alonso Rodríguez, de Atenas y Amparo Rodríguez, de Zarcelero, ganaron los tres terceros premios. En las competencias que se celebraron en Cartago obtuvieron los tres primeros premios, Oscar Sánchez, de San José; Gladis Arce y Darsy Masís, de Cartago. Los segundos premios, Alfonso Coronado, de San José; Humberto Gutiérrez, de Cartago; Elizabeth Rodríguez, de Grecia. Los terceros premios, Primo Luis Chavarría, de Heredia; Virginia Barrantes, de Grecia y Elizabeth Chinchilla, de Turrialba.

El Programa de Estímulos y Premios servirá como experiencia para otras zonas rurales de América

El Dr. Howard E. Law, Director del Programa Interamericano para la Juventud Rural, manifestó que "los resultados del Programa de Estímulos y Premios, puesto en práctica por el Servicio de Extensión Agrícola del MAG, servirán como experiencia para otras zonas rurales de América".

Manifestó también el señor Law "es un privilegio que nuestra tarea sea ayudar a mejorar las condiciones económicas y sociales de 120 millones de personas que viven en las áreas rurales de América. Por eso es que las experiencias logradas en el trabajo que realizan las juventudes rurales de Costa Rica, a través de los clubes 4-S, son valiosas y aprovechables en otras zonas donde están necesitando esas organizaciones para mejorar las condiciones de vida de sus pueblos".

Programa Centroamericano de Intercambio de Juventudes Rurales

Este año fue una realidad el intercambio centroamericano de jóvenes de las zonas rurales. Los primeros países que participaron en este programa fueron El Salvador, Honduras y Nicaragua. Las delegaciones de estos tres hermanos países estuvieron integradas de la siguiente manera: la de El Salvador, por Carlos Aguilar, Extensionista en el Departamento de San Vicente; Hilda Flora Gómez y Jesús E. Díaz, socios 4-C y el líder voluntario, Cayetano Ochoa. La de Honduras, por Francisco



La líder Gloria María Lobo y la socia Cayetana Zelaya, de Honduras, aparecen en esta foto dando una demostración de "Cómo hacer un muñeco de nieve".

Martínez, Agente de Extensión; Cayetana Zelaya y Luis Antonio Ortiz, socios 4-S, y la líder voluntaria Gloria María Lobo. La de Nicaragua, por el Ing. Luis Osorio, Extensionista en Masaya; Miriam García y Fausto Olivares, socios 4-S y el líder voluntario Juan Aguirre.

Será posible, al finalizar el presente año, el viaje de seis socios y dos líderes 4-S costarricenses a los países de El Salvador, Honduras y Nicaragua.

Estos socios y líderes serán seleccionados entre los ganadores del Concurso de Estímulos y Reconocimientos. Serán atendidos por los clubes del país que visiten y vivirán en hogares de socios o de agricul-

tores.

Este intercambio centroamericano de juventudes rurales es financiado por el Programa Interamericano para la Juventud Rural, organismo que en el futuro continuará dando su ayuda a través del Comité Interamericano para la Juventud Rural.

Con esta nueva actividad, los socios de los clubes juveniles agrícolas de Centro América, y en un futuro próximo de toda la América, están construyendo un nuevo mundo basado en la comprensión entre todas las gentes, que marchará por el camino de la paz y el progreso.



"Los resultados del Programa de Estímulos y Premios, puesto en práctica por el Servicio de Extensión Agrícola del MAG, servirán de experiencia para otras zonas rurales de América"- destaca el señor Howard E. Law Director del Programa Interamericano para la Juventud Rural.

La nota agrícola

EL PIOJITO Y EL PULGON DE LA CEBOLLA



El piojito y el pulgón son dos plagas que desde hace muchos años vienen perjudicando el cultivo de la cebolla.

Pocos agricultores conocían el control de estas plagas en forma satisfactoria y, debido a lo pequeño de los cultivos, descuidaban mucho este aspecto, con lo cual el rendimiento era escaso.

Dónde viven y qué daños causan estos insectos:

Estos insectos viven la mayor parte del tiempo escondidos entre las vainas de las hojas, en colonias, alimentándose de la savia. Los daños son ocasionados por las larvas y los adultos, produciendo al inicio simples raspaduras, que luego se transforman en cicatrices.

El ataque se inicia superficialmente en las vainas de las hojas para luego interesar la parte inferior de ellas, notándose primero pequeñas manchas de color blanquecino, que posteriormente toman coloraciones plateadas. En altas infestaciones las hojas se tornan amarillentas, con los extremos torcidos, dando el aspecto de estar quemadas; se marchitan y pueden morir. Hay además producción de tallos múltiples. En consecuencia, hay disminución de la cosecha, producción de bulbos de inferior calidad y de tamaño reducido. El bulbo tiende a ser de consistencia floja y resiste menos tiempo en el almacenamiento.

Varias plantas sirven de hospederas a estos insectos; en-

tre ellas, la más importante es la cebolla; pero también atacan o viven sobre el ajo, repollo, tabaco, tomate, pepino, coliflor, berenjena, ayote, garbanzo, apio, espinaca y algunas plantas silvestres.

El combate de estas plagas:

En los ensayos realizados por la Sección de Entomología del Ministerio de Agricultura y Ganadería hay diferencia entre los tratamientos y los testigos. Los resultados obtenidos en estos ensayos pueden agruparse así: a) reducción de los insectos y b) aumento de la cosecha.

Los insecticidas sistémicos usados mostraron ser eficientes en el control del pulgón.

Aldrin, Dieldrin, DDT y BHC son insecticidas muy efectivos para el combate del piojillo de la cebolla. El Folidol es altamente eficiente, pero una semana después de aplicado reduce su efecto.

Basados en lo anteriormente expuesto llegamos a la conclusión de que en el ataque simultáneo de las dos plagas, el control podría combinarse con el uso de los mejores materiales: Aldrin y Diazinon, Aldrin y Metasystox.

El galonaje por manzana puede variar entre 200 y 300 galones. Aldrin, Dieldrin y DDT pueden aplicarse cada 15 a 18 días. Folidol cada 8 días, lo mismo que aquéllos usados para el combate del pulgón.

Dos a tres tratamientos pueden ser suficientes.

Es recomendable iniciar el combate desde el semillero o "reguera", cuidando de cubrir bien la plantación.

Buenas condiciones de limpieza han de observarse. Es conveniente que los alrededores del cultivo se encuentren libres de malas hierbas y tan pronto se recoja la cosecha, los restos han de eliminarse del campo.

Visión de la Patria

LA REVOLUCION DE 1823 ENTRE REPUBLICANOS E IMPERIALISTAS



Desde el 13 de octubre de 1821, cuando llegó a Cartago la noticia de haberse proclamado la independencia en el Reino de Guatemala, los costarricenses perdieron su reposo político mantenido durante el período colonial. Una de las causas por las cuales se quebrantó esa quietud política, fue la de que la noticia que llegó a Cartago no era lo suficientemente clara para saber lo que estaba sucediendo en la capital guatemalteca. Por otro lado, se sabía ya que León de Nicaragua quería anexarse al Imperio de Iturbide, de México.

Así las cosas, los vecinos de Cartago y de otras provincias como San José, Heredia y Alajuela mantuvieron una actitud neutral. Esta actitud no duró mucho y al poco tiempo se manifestaron dos tendencias: San José y Alajuela opinaban por el sistema republicano; Cartago y Heredia por anexarse al Imperio de Iturbide. Así estaban las cosas en marzo de 1823.

Los acontecimientos comenzaron a sucederse uno tras otro. El Ayuntamiento de Cartago acordó la adhesión al Imperio. El conflicto había llegado.

Los imperialistas de Cartago, acaudillados por don Félix Oreamuno y el Sargento Mayor Dengo, don Hermenegildo Bonilla, don Joaquín Carazo, don Tranquilino Bonilla, don Juan Neco y otros, avanzaron en



la madrugada del 5 de abril hasta el Alto de Ochomogo, donde se encontraron con las fuerzas republicanas dirigidas por don Gregorio José Ramírez.

Durante la batalla los dos ejércitos conservaron sus primitivas posiciones, sin avanzar ni retroceder un paso. Pero al fin las fuerzas imperialistas de Cartago fueron derrotadas y huyeron hasta Cartago. Veinte muertos en cuatro mil combatientes.

De esta acción bélica salieron derrotadas las fuerzas imperialistas. Pero una vez apagada la tea de la discordia, la historia señaló con sus enseñanzas saludables el camino que el país debía de tomar.

Como consecuencia de esta revolución, la nación quedó sin gobierno. El comandante, don Gregorio José Ramírez, se hizo cargo del poder. Se decretó que el gobierno y las autoridades superiores debían residir en la ciudad de San José, lo cual significaba que Cartago dejaba de ser la capital.

Después de esta inestabilidad política, nuestro país volvió a su vida normal. Por fin se creó un gobierno central que juró el Acta Fundamental decretada el 22 de noviembre de 1823, y por la cual Costa Rica pasaba a formar parte de la República Federal de Centro América.



Vigile su salud

LAS ENFERMEDADES MENTALES

Las enfermedades mentales son aquéllas que afectan la forma en que una persona piensa, siente y se comporta. A las enfermedades mentales graves se les conoce como locura o enajenación mental.

Las personas que padecen de locura crean en su imaginación un mundo privado propio, que tiene escasa relación con el mundo real. Esto no quiere decir, sin embargo, que estas personas no se den cuenta de la realidad ni de lo que está pasando.

De muchas maneras la enfermedad mental puede afectar a las personas: las hace oír voces que no son reales, las hace creer que son víctimas de una persecución y que sus "enemigos", por ejemplo, les echan veneno en la comida.

La mayoría de los enfermos mentales son gente pacífica y quieta. Son relativamente pocos los que se excitan y se ponen violentos. La idea de que todo enfermo mental es peligroso, es otro error. Son muy pocos los enfermos mentales que en realidad resultan peligrosos por su conducta agresiva.

Las enfermedades mentales raramente se manifiestan súbitamente. La verdad es que nadie "se vuelve loco de repente".

Casi todas las enfermedades mentales graves pueden mejorarse mediante tratamiento adecuado en un hospital. Las probabilidades de curación aumentan cuando el tratamiento se

inicia temprano en el curso de la enfermedad.

La neurosis: La neurosis es una enfermedad en la que se trastornan las emociones en forma tal que interfieren con las actividades del paciente y lo hacen sentirse muy infeliz. Muchos neuróticos creen que nadie los quiere ni los aprecia; se sienten culpables, inferiores, sin que haya motivo real para ello. Muchos sufren, casi continuamente, de temor, de miedo. Aunque no hay persona en el mundo que alguna vez no haya experimentado cualquiera de estas sensaciones, la diferencia está en que el neurótico las siente constantemente, y con mayor intensidad que la persona sana.

Si la neurosis no es muy grave el enfermo podrá seguir viviendo en la rutina de su vida habitual. Pero algunas veces puede ser tan grave que impida que la persona que la padece siga trabajando o conviviendo normalmente con su familia.

Algunas neurosis se manifiestan con síntomas físicos. El dolor de cabeza de origen "nervioso", por ejemplo, es síntoma frecuente del efecto que puede tener una emoción, un sentimiento en el organismo. Hay personas que expresan sus emociones, como el temor, la ansiedad, el resentimiento, por medio de su aparato digestivo, quejándose de malestar en el estómago. Muchos trastornos físicos serios, tales como las úlceras del estómago, la diabetes, la artritis y la alta presión arterial, pueden tener su origen en un trastorno de las emociones.

Todo el que se enferma de pulmonía, apendicitis u otra enfermedad requiere atención médica competente. De igual modo el que se enferma mental o emocionalmente requiere atención médica especializada. Decirle al enfermo mental que "ponga de su parte" y que "se sacuda de eso" es tan absurdo como aconsejar a una persona con fiebre alta que "se sacuda eso" sin proporcionarle ninguna ayuda médica.

CONTROLE LOS PARASITOS EXTERNOS DE LAS GALLINAS

Son numerosos los parásitos que atacan a las gallinas, viviendo unos sobre ellas y otros escondiéndose en los gallineros, en espera de que lleguen las horas de reposo para ir a chupar la sangre de las aves.

Es necesario conocer los parásitos de las aves para poder luchar contra ellos del modo más conveniente y empleando el producto adecuado.

Los piojillos: Son los parásitos más frecuentes en las gallinas, que en ocasiones están totalmente plagadas de ellos. Son parásitos permanentes, que no abandonan a las gallinas sino para pasar a otra ave, generalmente de una más vieja a otra más joven.

Son insectos ágiles que corren con facilidad entre el plumaje, o por la piel de las aves. Su alimento lo constituyen las escamas de la piel y en otros casos las barbillas de las plumas.

Estos insectos no son verdaderos parásitos. Los trastornos que ocasionan son más bien por la picazón que producen al andar por la piel, lo cual obliga a las gallinas a picotear y, a veces, a arrancarse las plumas. Por esta razón, las especies que viven sobre la piel son más dañinas que las que habitan en las plumas.

Las pulgas de las gallinas: Las pulgas son insectos de

sobra conocidos. Dos especies son las más frecuentes: la pulga pequeña y la pulga grande.

Las pulgas permanecen muy poco tiempo en las aves, volviendo a refugiarse en los rincones una vez que han chupado la sangre de las aves.

Las chinches: Las chinches son animales nocturnos, que durante el día se mantienen escondidos en las grietas de las paredes. Las molestias que causan a las aves, y sobre todo la pérdida de sangre a consecuencia de las picaduras, hacen precisa la lucha contra estos parásitos. Se han mencionado casos en que las cluecas abandonan la incubación a consecuencia de los ataques de las chinches.

El piojo rojo: El aspecto del piojo rojo es muy diferente al de los piojillos que mencionamos anteriormente. Es parecido a una diminuta garrapata. Cuando está en ayunas es de color gris, pero cuando chupa la sangre es de color rojo, a lo cual se debe su nombre. Cuando la invasión es muy grande, las aves pierden peso, se reduce su postura y hay una mortalidad elevada de los pollitos.

Modo de combatir los parásitos. La lucha contra los parásitos comprende medidas de limpieza para evitar la infestación de los locales y medidas curativas que tienden a eliminarlos una vez que han invadido las gallinas.

Los insecticidas más corrientes que se pueden emplear son el malathion al 1%, que es el más efectivo y el DDT al 5%. Se puede usar cualquier modelo de pulverizador agrícola. La cantidad de líquido por metro cuadrado varía entre 50 y 100 centímetros cúbicos de caldo. Hay que hacer una aplicación general en techos y paredes. Debe hacerse una impregnación cuidadosa, teniendo el cuidado de que el líquido penetre bien en las grietas y huecos. Esta desinfección se hará periódicamente.

Los clubes Informan



SOCIO 4-S GANA PREMIO EN LA EXPOSICION GANADERA DE SAN CARLOS

Hace algunos años, el Servicio de Extensión Agrícola del Ministerio de Agricultura y Ganadería entregó a 18 socios 4-S igual número de terneras de la raza Jersey, donadas por el "Heifer Project" de los Estados Unidos. Entre esos socios se encontraba Enrique Rojas, del club "Trino Zamora", de Ciudad Quesada.

Desde entonces, Enrique comenzó a criar su ternera de la raza Jersey, siguiendo los consejos que le daba el personal de la Agencia de Extensión.

Este año, con motivo de la Primera Exposición Ganadera de San Carlos, Enrique tuvo la oportunidad de llevar su ejemplar de la raza Jersey y competir con los demás ganaderos de la región. Su propósito era el de contribuir a dar realce a dicho evento; sus aspiraciones eran muy limitadas, pues había muchos expositores. Pero el esfuerzo de Enrique



El señor Ministro de Agricultura y Ganadería, don Adriano Urbina, hace entrega del Primer Premio al socio 4-S Juan Rafael Durán, ganador en la Exposición Cantonal Ganadera celebrada en Ciudad Quesada.

fue recompensado y alcanzó un honroso segundo lugar en la competencia, demostrando de esa manera sus aptitudes de buen ganadero e impulsador de esta industria en la región de San Carlos.

Competencia en la Exposición Ganadera de San Carlos, entre socios 4-S

Dentro de las actividades de la Primera Exposición Ganadera de San Carlos se realizó la competencia entre los ejemplares que presentaron los socios 4-S. El ganador fue el socio Rafael Durán, del club juvenil "Mi Pueblo de Venecia".

NUEVOS CLUBES JUVENILES EN LAS JUNTAS DE ABANGARES

Gracias al impulso de los líderes voluntarios, profesora Marta Centeno y señor Carlos Franco, se han organizado nuevos clubes juveniles en las Juntas de Abangares: en el centro del cantón trabaja un Club J-A. Otros clubes están trabajando en la ciudadela del INVU. En el distrito de La Palma funcionan dos: uno infantil y otro de amas de casa. Igualmente existen dos clubes, uno infantil y otro de amas de casa, en Pozo Azul. En Limonal se fundó otro denominado "El Diamante".

Las actividades de todos estos nuevos clubes están siendo coordinadas por un Comité de Acción, en colaboración con la Junta Progresista de la localidad.

La CARE, por medio del Servicio de Extensión Agrícola, ha suministrado equipo agrícola, el cual está siendo usado por los socios en sus labores agrícolas y de economía doméstica.

LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA

Con gran sentimiento manifiestan su pesar por el sentido fallecimiento del

PRESBO. ELIAS MENESES VEGA

acaecido en Atenas el 11 de octubre de 1961, quien sirvió con gran acierto y devoción como Capellán y orientador de los mismos en distintas parroquias.

San José, Costa Rica, 12 de octubre de 1961

PREMIOS OTORGADOS EN EL CONCURSO DE ESTIMULOS Y RECONOCIMIENTOS



UNIVERSIDAD DE COSTA RICA:

1. Una beca para estudiar agronomía.
2. Oportunidad de trabajo como asistente en la Granja Experimental "San Fernando".
3. Una colección de publicaciones de la Universidad, sobre agricultura y ganadería.



COOPERATIVA DE AVICULTORES:

- 100 pollitos de raza y el equipo necesario para criarlos.

SINGER:

1. Curso completo de costura.
2. Curso completo de bordado.



SOICA:

1. Una ternera Jersey.
2. Una ternera Guernsey.



COOPERATIVA VICTORIA:

Una ternera Ayrshire.



DON JORGE BORBON CASTRO: \$500.00

PAN AMERICAN STANDARD BRAND:

1. Una vajilla de cocina.
2. Una vajilla de cocina a la socia que siga en puntuación.
3. 24 premios de un libro de cocina.



La receta del mes.

frijoles a la campesina

INGREDIENTES

1 libra de frijoles negros	2 cucharadas de cebolla,
2 plátanos maduros, grandes	finamente picada
1/4 de libra de chicharrones o de carne de cerdo	1 y 1/2 cucharaditas de sal
2 dientes de ajo	1 ramita de culantro, finamente picado
	Pimienta al gusto

PREPARACION

1. La víspera escoja los frijoles; lávelos y déjelos en agua fría. Use suficiente agua para que cubra los frijoles cuando éstos se hinchen.
2. Al día siguiente cocine los frijoles en la misma agua en que estuvieron la noche anterior. Si es necesario, póngales más agua. Agregue los ajos, majados y picados.
3. Mueva los frijoles de vez en cuando para que se suavicen todos y para evitar que se quemen. Si lo cree necesario, agregue más agua.
4. Cuando los frijoles estén un poco suaves agregue los chicharrones (o la carne) partidos en pedacitos.
5. Una vez que los frijoles y la carne estén bien suaves, agregue los plátanos maduros partidos en rueditas. Agregue la sal, el culantro y la cebolla. Mezcle bien y deje hervir hasta que todo esté cocinado.

En el mes de la patria

Costa Rica

¡Costa Rica! He aquí el nombre con el cual surgió a la vida civilizada este pedazo del continente americano, estos cincuenta mil kilómetros cuadrados que sirven hoy de asiento a un pueblo consagrado a las faenas del trabajo. ¡Costa Rica! He aquí la eufórica palabra, pronunciada como síntesis del más encendido patriotismo, por cuantos en el transcurso de tres siglos han ido dejando en esta tierra las señales evidentes de sus cívicas virtudes.

Costa Rica! Esa fue la sonora voz que resonó en el apacible valle del Guarco, cuando Juan Vázquez de Coronado, fundador de la Colonia, levantó en el campo en que confluyen el Taras y el Puríres, los humildes fundamentos de la patria; esa, la expresión que se oyó de valle en valle, cuando don Juan Mora, fundador de la República, repartió a manos llenas los fecundos frutos de la Independencia. Costa Rica! Ese fue el grito de guerra que resonó en los desfiladeros de Quebrada Honda, cuando Mansfeld, y en los llanos de Santa Rosa, cuando Walker; ese el hurra prodigioso que asombró y puso en fuga a los piratas, y ese el gemido marcial de los soldados que infundió en el pecho del Erizo la sublime abnegación del sacrificio. Costa Rica! Esa fue la palabra que vino a los labios y encendió los corazones de todos aquéllos que hablaron y entendieron el idioma del progreso, cuando vieron desfilar ante el altar de la patria, al Gobernador Flores con la primera escuela de Cartago, al Ministro Doctor Castro, con el claustro universitario, al Presidente Jiménez con las juntas de Instrucción. Costa Rica! He aquí el dulce nombre de la patria.

La Historia Universal ha conservado en una de sus páginas más bellas, de una manera incidental, el recuerdo del descubrimiento de este país, pero ha guardado silencio en cuanto a las fechas y circunstancias precisas relativas al origen de este nombre: Costa Rica. Sin em-

bargo, existen ciertos datos con los cuales, podemos acercarnos mucho a la verdad histórica del punto.

Nuestro territorio tiene un origen nobilísimo. No fue un oscuro aventurero quien dio noticia cierta de su existencia; fue el más notable navegante de todas las edades, el mismo Cristóbal Colón quien recorrió por primera vez nuestras costas del Atlántico.

Era el año de 1502. El viejo Almirante recorría el embravecido mar de las Antillas gobernando una escuadrilla compuesta de cuatro inseguras carabelas. Tocó en la punta de Caxinas, las playas del continente americano, y de allí siguió navegando hacia el Sureste, combatido tenazmente por deshechas tempestades. Venía en busca de un estrecho que le abriera las puertas del Oriente.



Ya las frágiles embarcaciones y los extenuados marineros estaban casi al punto de no poder continuar la expedición, tan dilatadas y tan recias habían sido las fatigas en el mar, cuando el 25 de setiembre de dicho año, lograron por fortuna arribar a las aguas bonacibles de un puerto defendido por una isleta hechicera cubierta de palmas y de frutos y flores. Los indios llamaban a la isla Quiribrí, y al puerto, Cariarí. Puerto Limón y la Uvita son los nombres que hoy llevan esos lugares en donde pudo entonces el ilustre genovés dar descanso a sus bajeles y sacar de entre los arcanos de lo ignoto el territorio actual de Costa Rica.

Allí hallaron según palabras de Fray Bartolomé de Las Casas, "la mejor gente, tierra y estancia que habían hasta allí hallado, por la hermosura de los cerros y sierra y frescura de los ríos y arboledas que se iban al cielo de altas, y la isleta verde, fresquísima, llana, de grandes florestas que parecía un vergel deleitable".

Sabiendo, como se sabe, cuán impresionable era Colón ante las bellezas de la naturaleza, tenemos por seguro que durante su permanencia en aquel puerto debe haber repetido muchas veces frases de entusiasmo a manera de un himno de alabanza en favor de Cariarí. Los cronistas no escribieron las palabras de aquel himno pero fácilmente las percibe el pensamiento.

¡Salud, oh Cariarí! ¡Salud, oh costa deleitable! que de entre las aguas de mares desconocidos surgís a los ojos de los hombres, bañada de hermosura incomparable, refrescada por las brisas, fecundada por los trópicos, ataviada de radas y de puertos apacibles, cubierta de espléndido follaje, guarnecida de una franja de palmeras y ceñida de altísimas montañas, por encima de las cuales aparece majestuosa la cumbre enrojecida del volcán.

¡Salud, oh costa exuberante! que así dáis pródigamente para regalo de los hombres, junto al rico manatí el transparente carey, junto a las parleras guacamayas, las gaviotas silenciosas, junto a la vainilla perfumada el aromático cacao, y al lado de la zarzaparrilla que se extiende hasta tocar el suelo, la ceiba majestuosa que se yergue hasta

tocar las nubes.

¡Salud, oh costa singular! que así dáis por testimonio de los ricos minerales que atesoran vuestras selvas, los límpidos espejos de oro bajo que llevan las indígenas prendidas a su cuello.

¡Salud, oh costa prodigiosa! ¡Salud, oh Costa Rica!

Las cuatro embarcaciones se hicieron a la vela, cruzaron nuevamente las ondas del océano y las tripulaciones dijeron por el mundo que allá, en las partes de Occidente, había una tierra fecunda, llamada... la Costa Rica.

MANUEL DE JESUS JIMENEZ



CONTRAPORTADA

Oscar Sánchez,
socio 4-S de San José,
fue el único socio que obtuvo una calificación
del ciento por ciento,
en el Concurso de Estímulos y Reconocimientos.
Presentó una demostración sobre
"Cómo preparar los cuernos del ganado
para exposiciones".